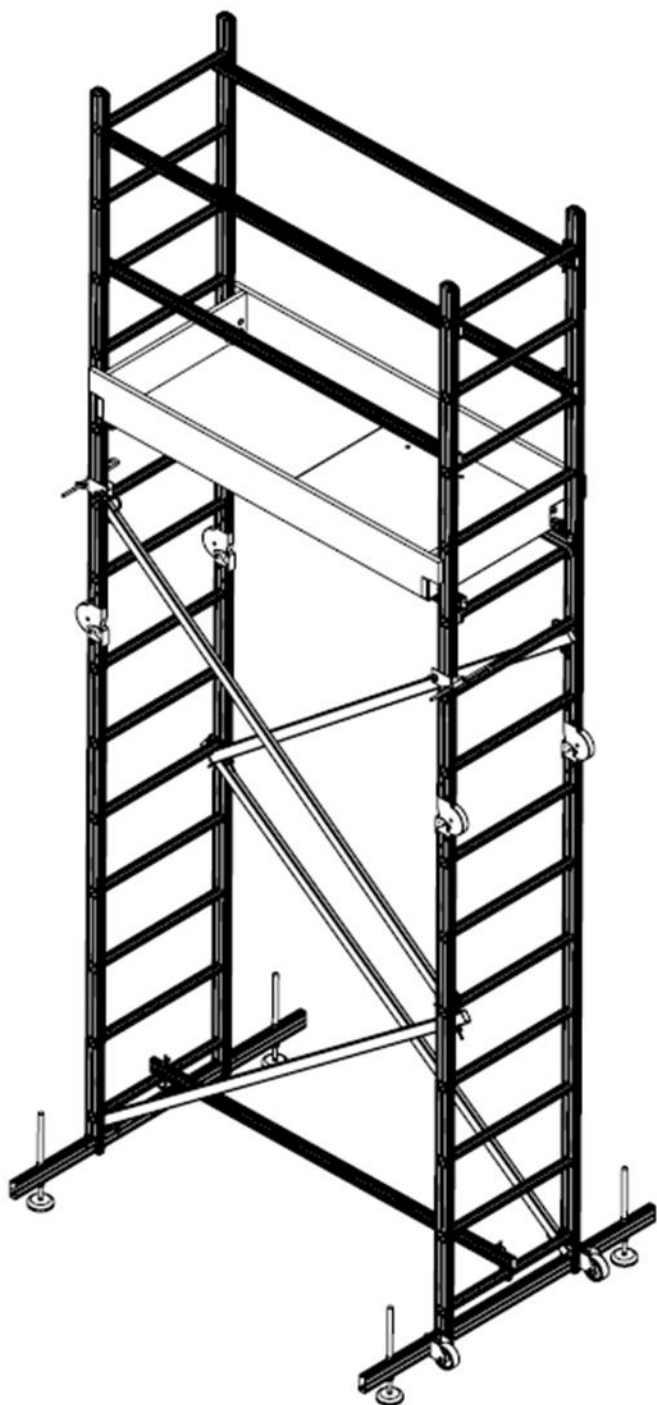


Hector Hinged Scaffold

Instructions for assembly and use

EN- 1298 – IM – en/pl/cz/de/nl/fr/ro



RDALD 3

EN 1004 3 2,75/2,75 xxxD

Maximum load 200 kg/m²

PL Rusztowanie przegubowe – instrukcja użytkowania i montażu

CZ Kloubové lešení - návod k použití a montáž

DE Gelenkgerüste - Bedienungs- und Montagenanleitung

NL Gelede steiger - instructies voor gebruik en montage

FR Echafaudages articulés – Instructions d'utilisation et de montage

RO Schele articulate – instrucțiuni de utilizare și de montaj



EN / General information

- 1) Do not use any of the elements of the scaffold separately in any manner or form other than those provided for and described in the instructions provided by the manufacturer.
- 2) Before assembly, please check all parts for damage (replace if necessary).
- 3) Use only original spare parts.
- 4) Do not throw elements of the scaffold to prevent damage.
- 5) Parts of the scaffold should be stored in such a way to exclude damage. Parts of the scaffold should be stored in conditions ensuring weather protection (dry, closed rooms). Horizontal storage is preferred.
- 6) Store in conditions excluding damage.
- 7) Aluminium parts must be protected against substances corrosive to aluminium alloys.
- 8) Clean the scaffold using water and commercially available cleaning agents. Paint stains can be removed using turpentine. Cleaning agents cannot be released to the ground.
- 9) During transport, elements of the scaffold should be protected against damage due to movement and impact.
- 10) Check if all elements, auxiliary tools and safety equipment (lines etc.) necessary to assemble the mobile platform are present at the constructions site.
- 11) Assembly of the scaffold can be carried out only on a horizontal and sufficiently load-bearing surface, which can support the weight of the structure and the load of the scaffold.
- 12) Inclination of the ground should not exceed 1%.
- 13) If stabilizers, supports or ballast are needed, they should always be mounted.
- 14) Mobile working platforms are not designed to be lifted or suspended.
- 15) It is forbidden to use the scaffold as a support structure for suspensions made of boards, footbridges, etc.
- 16) Scaffold with turning wheels can be moved to another location after assembly for later use. Avoid impact. Check the condition of the scaffold after moving.
- 17) Scaffold can be moved only slowly, without collisions. No people, equipment, or other objects or tools can be present on the scaffold during moving.
- 18) Scaffold can be moved only in nil-wind conditions.
- 19) When moving the scaffold, pay attention not to cause contact with parts under voltage.
- 20) It is forbidden to move the scaffold using capstans or other winding gear.
- 21) Entering and working on the scaffold platform is allowed only if the scaffold is properly assembled.
- 22) Before using the scaffold, check if it has been properly assembled and adequately levelled as well as check for environmental changes affecting usage safety.
- 23) It is forbidden to install jibs, winches and portable cranes. Elements of the scaffold, tools and working materials can be transported only manually.
- 24) Tools and materials should be handed upwards. Always take their weight into account to avoid overload of the working platform. The person handing the load can release it only when the person receiving the load holds it firmly.
- 25) Tools and materials can be stored on the working platform in a way ensuring that a passage 20 cm wide is left on the side of the platform.
- 26) In the case of assembly with a supplementary package, remove the rubber feet from the stabilizer (No. 6), move the wheel in the housing (No. 11) into the hole located below and replace the stickers marking the scaffolding with the stickers included in the package.

PL / Informacje ogólne

- 1) Żadnego z elementów rusztowania nie należy używać osobno w sposób, ani w formie innej niż przewidziane i opisane w instrukcji przez producenta.
- 2) Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić czy każda z części nie jest uszkodzona (w przypadku uszkodzenia należy ją wymienić).
- 3) Można używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- 4) Elementami rusztowania nie należy rzucać aby ich nie uszkodzić.
- 5) Składowanie części rusztowania musi być zorganizowane w taki sposób, aby wykluczone zostało ich uszkodzenie. Części rusztowania muszą być składowane w warunkach zapewniających ich ochronę przed wpływami atmosferycznymi (suche zamknięte pomieszczenia). Preferowane jest składowanie w pozycji leżącej.
- 6) Przechowywać w warunkach uniemożliwiających uszkodzenie.

- 7) Elementy aluminiowe należy chronić przed działaniem substancji powodujących korozję stopów aluminium.
- 8) Do czyszczenia rusztowania dopuszcza się wodę z dostępnymi na rynku środkami czyszczącymi. W przypadku zabrudzeń farbą można użyć terpentynę. Środki czyszczące nie mogą przenikać do gruntu
- 9) Na czas transportu elementy rusztowania powinny być zabezpieczone przed uszkodzeniem spowodowanym przesuwaniem się i uderzeniami.
- 10) Należy sprawdzić czy wszystkie części, narzędzia pomocnicze i sprzęt bezpieczeństwa (liny itp.) do montażu przejezdnego pomostu znajdują się na placu budowy.
- 11) Montaż rusztowania jest dopuszczalny tylko na poziomym i dostatecznie nośnym podłożu, które jest w stanie utrzymać ciężar konstrukcji i obciążenie podestu.
- 12) Nachylenie podłoża nie może przekraczać 1 %.
- 13) Jeżeli stabilizatory albo podpory i balast są wymagane, powinny być zawsze zamocowane.
- 14) Przejezdne pomosty robocze nie są zaprojektowane tak, aby były podnoszone lub podwieszane.
- 15) Niedozwolone jest wykorzystywanie rusztowania jako konstrukcji wsporczej przy wykonywaniu przewieszów z desek i kładek itp.
- 16) Rusztowania z kółkami zwrotnymi można po montażu przemieścić w inne miejsce do późniejszego wykorzystania. Unikać uderzeń. Po przesunięciu ponownie sprawdzić ustawienie rusztowania.
- 17) Rusztowania mogą być przesuwane tylko powoli, bez zderżeń. Na rusztowaniu w czasie przesuwania nie mogą znajdować się ludzie oraz jakiegokolwiek przedmioty, narzędzia.
- 18) Rusztowanie może być przemieszczane tylko przy bezwietrznej pogodzie.
- 19) Podczas przesuwania rusztowania zwracać uwagę na to, by nie nastąpił kontakt z częściami pod napięciem.
- 20) Niedopuszczalne jest przemieszczanie rusztowań za pomocą przyciągarek lub innych urządzeń wyciągowych.
- 21) Wchodzenie na pomost rusztowania oraz praca na nim może odbywać się wyłącznie na rusztowaniu poprawnie rozstawionym.
- 22) Przed użytkowaniem rusztowania należy sprawdzić, czy rusztowanie zostało prawidłowo zmontowane i jest dostatecznie wypoziomowane oraz czy nie wystąpiły zmiany środowiskowe wpływające na bezpieczne użytkowanie rusztowania.
- 23) Niedopuszczalna jest instalacja wysięgników transportowych, wciągarek, żurawi przenośnych. Elementy rusztowania, narzędzia oraz materiały używane w czasie pracy na rusztowaniu mogą być transportowane jedynie ręcznie.
- 24) Narzędzia i materiały podawać tylko w górę. Zawsze uwzględniać ich ciężar, aby nadmiernie nie obciążać platformy roboczej. Podający może puścić ciężar tylko wtedy, gdy odbierający będzie go pewnie trzymał w rękach.
- 25) Składowanie narzędzi i materiałów na platformie roboczej musi się odbywać w taki sposób, by z boku platformy pozostał pas o szerokości 20 cm służący jako przejście.
- 26) W przypadku montażu za pomocą pakietu uzupełniającego należy usunąć gumowe stopki ze stabilizatora (Nr 6), przesunąć kółko w obudowie (Nr 11) w otwór znajdujący się niżej oraz zamienić naklejki znakujące rusztowanie na naklejki znajdujące się w pakiecie.

CZ / Obecné informace

- 1) Žádné součásti lešení nepoužívejte samostatně nebo v jiné formě, než jaká je popsána v pokynech výrobce.
- 2) Před instalací zkontrolujte, zda není některá z částí poškozena (v případě poškození ji vyměňte).
- 3) Mohou být použity pouze originální náhradní díly.
- 4) S částmi lešení by se nemělo házet, aby se nepoškodily.
- 5) Skladování částí lešení musí být uspořádáno tak, aby bylo vyloučeno jejich poškození. Části lešení musí být skladovány v podmínkách zajišťujících jejich ochranu před atmosférickými vlivy (suché uzavřené prostory). Skladování v horizontální poloze je nejvýhodnější.
- 6) Uchovávejte v podmínkách, které zabraňují poškození.
- 7) Hliníkové prvky by měly být chráněny proti účinkům látek způsobujících korozi hliníkových slitin.
- 8) K čištění lešení je vhodná voda s komerčně dostupnými čisticími prostředky. Čistící prostředky nemohou proniknout do země
- 9) Během přepravy by měly být části lešení chráněny proti poškození způsobenému posunem a nárazy.
- 10) Zkontrolujte, zda jsou na staveništi umístěny všechny díly, pomocné nástroje a bezpečnostní vybavení (lana apod.) pro montáž mobilní plošiny.
- 11) Montáž lešení je přípustná pouze na horizontální a dostatečně nosné ploše, která je schopná unést hmotnost konstrukce a hmotnost plošiny.
- 12) Sklon zeme nesmí překročit 1%.
- 13) Pokud jsou vyžadovány stabilizátory nebo podpěry, měly by být vždy zafixovány.
- 14) Mobilní pracovní plošiny nejsou určeny k zdvihání nebo zavěšení.
- 15), Lešení se nesmí používat jako nosná konstrukce při vytváření lávkových mostů z desek apod.

- 16) Lešení s otočnými koly lze po montáži posunout na jiné místo pro pozdější použití. Vyhněte se nárazům. Po přesunu znovu zkontrolujte lešení.
- 17) Lešení lze posunovat jen pomalu, bez kolizí. Během pohybu na lešení nemohou být lidé, objekty nebo nástroje.
- 18) Lešení lze přemísťovat pouze při klidném počasí.
- 19) Při přemísťování lešení se ujistěte, že nedochází ke kontaktu se součástmi pod napětím.
- 20) Je nepřijatelné přesouvat lešení pomocí navijáků nebo jiných tažných zařízení.
- 21) Lezení na plošinu lešení a práce na ní může probíhat pouze na správně sestaveném lešení.
- 22) Před použitím lešení zkontrolujte, zda bylo řádně sestaveno, dostatečně vyrovnáno a zda nedošlo ke změnám životního prostředí majících vliv na bezpečné používání lešení.
- 23) Montáž dopravních ramen, navijáků, mobilních jeřábů není povoleno. Součásti lešení, nástroje a materiály používané během práce na lešení mohou být přepravovány pouze ručně.
- 24) Nástroje a materiály by měly být podávány pouze na lešení. Vždy berte v úvahu váhu, abyste zabránili přetížení pracovní plošiny. Pracovník může podávat nářadí z lešení pouze tehdy, když jej druhý pracovník pevně drží v rukou.
- 25) Skladování nářadí a materiálů na pracovní plošině musí být provedeno takovým způsobem, aby na jedné straně nástupišť zůstal pás o šířce 20 cm, který se používá jako průchozí.
- 26) V případě montáže s doplňkovým obalem odstraňte gumové nožky ze stabilizátoru (č. 6), přesuňte kolo do pouzdra (č. 11) do díry umístěného níže a vyměňte nálepky označující lešení za samolepky v balení.

DE / Allgemeine Informationen

- 1) Keine der Gerüstbauteile darf getrennt in einer anderen als der in den Herstelleranweisungen vorgesehenen und beschriebenen Weise oder Form nicht verwendet werden.
- 2) Vor der Montage ist zu prüfen, ob kein Teil beschädigt ist (im Falle einer Beschädigung sollte sie ersetzt werden).
- 3) Es dürfen nur originelle Ersatzteile verwendet werden.
- 4) Die Gerüstelemente dürfen nicht geworfen werden, um Beschädigungen zu vermeiden.
- 5) Die Lagerung der Gerüstelemente muss so organisiert sein, dass ihre Beschädigung ausgeschlossen sein wird. Gerüstelemente müssen so gelagert werden, dass sie vor atmosphärischen Einflüssen geschützt sind (trockene geschlossene Räume). Bevorzugt wird die Lagerung in einer horizontalen Position.
- 6) Unter Bedingungen lagern, die vor Beschädigungen schützen.
- 7) Aluminiumelemente sollten vor den Auswirkungen von Substanzen geschützt werden, die auf Aluminiumlegierungen Korrosion verursachen.
- 8) Zur Reinigung des Gerüsts darf Wasser mit handelsüblichen Reinigungsmitteln verwendet werden. Bei Farbflecken kann Terpentin verwendet werden. Reinigungsmittel dürfen nicht in den Boden eindringen.
- 9) Während des Transports sollten die Gerüste vor Schäden durch Verschieben und Stöße geschützt werden.
- 10) Es sollte überprüft werden, ob sich alle Teile, Hilfswerkzeuge und Sicherheitseinrichtungen (Seile, etc.) zur Montage der fahrbaren Arbeitsbühne auf der Baustelle befinden.
- 11) Die Montage des Gerüsts ist nur auf einem ebenen und ausreichend tragfähigen Untergrund erlaubt, der das Gewicht der Konstruktion und die Belastung der Laufbühne tragen kann.
- 12) Die Neigung des Bodens darf 1% nicht überschreiten.
- 13) Wenn Stabilisatoren oder Stützen und Ballast benötigt werden, sollten diese immer befestigt werden.
- 14) Fahrbare Arbeitsbühnen sind nicht dazu bestimmt, angehoben oder aufgehängt zu werden.
- 15) Es ist verboten, das Gerüst als Stützkonstruktion bei der Herstellung von Aufhängungen aus Brettern und Stegen usw. zu verwenden.
- 16) Gerüste mit drehenden Rädern können nach der Montage an einen anderen Ort zur späteren Verwendung gebracht werden. Schläge vermeiden. Nach dem Verschieben ist die Aufstellung des Gerüsts zu prüfen.
- 17) Gerüste dürfen nur langsam und ohne Zusammenstöße bewegt werden. Auf dem Gerüst dürfen sich beim Verschieben keine Personen, keine Gegenstände oder Werkzeuge befinden.
- 18) Das Gerüst darf nur bei ruhigem Wetter verschoben werden.
- 19) Beim Verschieben des Gerüsts ist darauf zu achten, dass keine Berührung mit spannungsführenden Teilen besteht.
- 20) Unzulässig ist Verschieben der Gerüste mit Hebelwinden oder anderen Winden.
- 21) Das Aufsteigen auf die Gerüstbühne und das Arbeiten daran darf nur auf richtig aufgestellten Gerüsten erfolgen.
- 22) Vor der Nutzung des Gerüsts sollte geprüft werden, ob das Gerüst ordnungsgemäß montiert und ausreichend nivelliert ist und ob es keine Umgebungsänderungen aufgetreten haben, die die sichere Nutzung des Gerüsts beeinträchtigen.
- 23) Unzulässig ist Installieren von Transportausleger, Winden, Mobilkränen. Gerüstelemente, Werkzeuge und Materialien, die während der Arbeit auf dem Gerüst verwendet werden, können nur von Hand transportiert werden.

- 24) Werkzeuge und Materialen sollten nur nach oben weitergeleitet werden. Es ist immer deren Gewicht zu berücksichtigen, um die Arbeitsbühne nicht zu überlasten. Der Geber kann die Last nur dann aus der Hand lassen, wenn der Empfänger sie fest in seinen Händen hält.
- 25) Die Lagerung von Werkzeugen und Materialen auf der Arbeitsbühne muss so erfolgen, dass ein 20 cm breiter Streifen als Übergang von der Seite der Bühne bleibt.
- 26) Nehmen Sie bei Montage mit einer Zusatzverpackung die Gummifüße vom Stabilisator (Nr. 6), schieben Sie das Rad im Gehäuse (Nr. 11) in das darunterliegende Loch und ersetzen Sie die Aufkleber, die das Gerüst kennzeichnen, durch die im Lieferumfang enthaltenen Aufkleber.

NL / Algemene informatie:

- 1) Gebruik steigercomponenten niet afzonderlijk of in een andere vorm dan die voorzien en beschreven in de instructies van de producent.
- 2) Controleer elk onderdeel voor de installatie op beschadigingen (vervang het in geval van beschadiging).
- 3) Alleen originele (reserve)onderdelen mogen worden gebruikt.
- 4) Het is verboden om met de steigerelementen te gooien; zo kunnen ze beschadigd raken.
- 5) De opslag van delen van de steiger moet zodanig zijn georganiseerd dat hun beschadiging is uitgesloten. (Onder)delen van de steiger moeten onder dit soort omstandigheden worden opgeslagen die tegen weersomstandigheden bescherming bieden (droge afgesloten ruimten). Opslag in een horizontale positie heeft de voorkeur.
- 6) Bewaar in omstandigheden waarin schade voorkomen kan worden.
- 7) Aluminiumelementen moeten tegen de stoffen worden beschermd die de corrosie van aluminiumlegeringen veroorzaken.
- 8) Steigers kunnen met water vermengd met de in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen mag reinigen.
In geval van vervlekken, kunt u terpentijn gebruiken. Gebruik reinigingsmiddelen die niet in de grond kunnen dringen.
- 9) Tijdens het transport bescherm steigerelementen tegen transportschade veroorzaakt door verschuivingen en stoten.
- 10) Controleer of alle onderdelen, hulpgereedschappen en veiligheidsuitrusting (touwen, enz.) vóór de montage van het mobiele platform zich ter plaatse, op de bouwplaats, bevinden.
- 11) De montage van de steiger is alleen toegestaan op een horizontale en voldoende dragende ondergrond, dat in staat is om het gewicht van de structuur en het gewicht van het platform te ondersteunen.
- 12) De helling van de grond mag niet groter zijn dan 1%.
- 13) Als stabilisatoren of steunen en ballast vereist zijn, moeten deze altijd worden bevestigd.
- 14) Mobiele werkplatforms zijn niet ontworpen om opgeheven of opgehangen te worden.
- 15) Het is verboden om de steiger als een ondersteunende constructie, bij het instappen op planken, loopbruggen, enz. , te gebruiken.
- 16) Steigers met draaiende wielen kunnen, na montage, naar een andere locatie voor later gebruik, worden verplaatst. Vermijd hobbels op de grond. Na het verplaatsen dient u de steiger opnieuw goed te controleren.
- 17) Steigers kunnen alleen langzaam worden bewogen, zonder botsingen. Gedurende de verplaatsing mogen er op de steigers geen mensen, voorwerpen of gereedschappen blijven.
- 18) De steiger kan alleen bij rustig weer worden verplaatst.
- 19) Zorg er bij het verplaatsen van de steiger voor dat er geen contact is tussen de steiger en delen die onder de elektrische stroom kunnen staan.
- 20) Het is verboden om de steiger met behulp van trekkers of andere hijsinrichtingen te verplaatsen.
- 21) Klimmen op het steigerplatform en erop werken mag alleen als de steigers de juiste tussenruimte hebben.
- 22) Voordat u de steiger gebruikt, moet u altijd controleren of de steiger correct is gemonteerd, of hij voldoende waterpas staat en of er zich veranderingen in de omgeving zijn voorgedaan die op het veilige gebruik van de steiger van invloed kunnen zijn.
- 23) Installatie van transportbomen, lieren, mobiele kranen is niet toegestaan. Steigermaterialen, gereedschappen en materialen die tijdens montage van steigers zijn gebruikt, kunnen alleen met de hand worden getransporteerd.
- 24) Hulpmiddelen en materialen mogen alleen in de "omhoog-richting" worden aangegeven . Houd altijd rekening met hun gewicht om overbelasting op het werkplatform te voorkomen. De persoon die het gewicht aangeeft, kan het gewicht alleen loslaten als de ontvanger het stevig in zijn handen houdt.
- 25) De opslag van gereedschappen en materialen op het werkplatform moet zodanig worden uitgevoerd dat een 20 cm breed band (als een overgang) van de zijkant van het platform ontstaat en overblijft.
- 26) In het geval van montage met een aanvullende verpakking, verwijder de rubberen voetjes van de stabilisator (nr. 6), verplaats het wiel in de behuizing (nummer 11) in het gat eronder en vervang de stickers die de steiger markeren met de stickers in de verpakking.

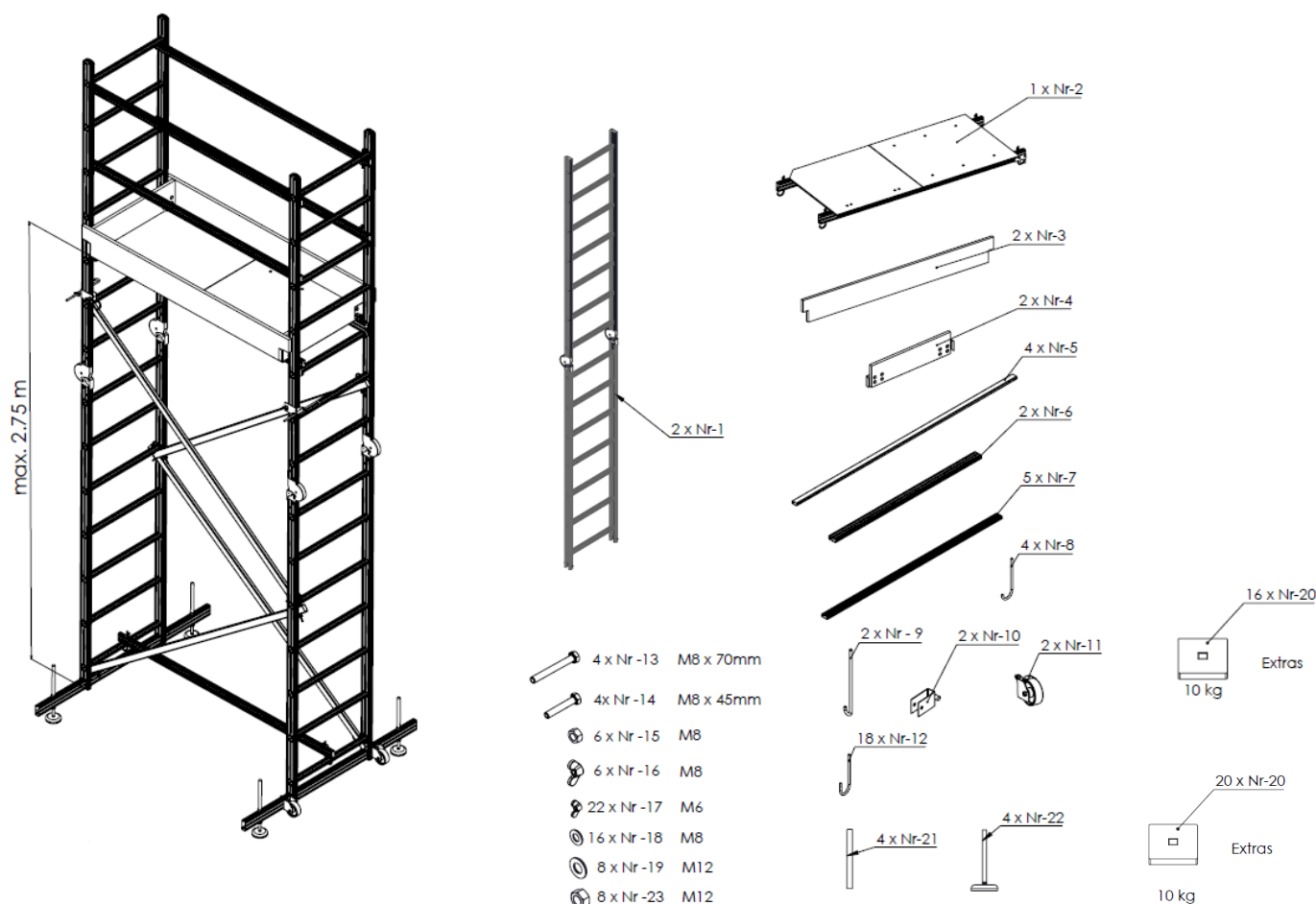
FR / Informations générales

- 1) Aucun des composants de l'échafaudage ne peut être utilisé séparément ou sous une forme autre que celles spécifiées et décrites par le fabricant dans le manuel d'utilisation.
- 2) Avant de commencer l'installation, assurez-vous qu'aucune des pièces n'est pas endommagée (en cas d'endommagement, il faut la remplacer).
- 3) Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées.
- 4) Ne pas jeter les éléments d'échafaudage pour ne pas les endommager.
- 5) Le stockage des pièces de l'échafaudage doit être organisé de manière à éviter qu'elles soient endommagées. Les pièces de l'échafaudage doivent être stockées dans des conditions garantissant leur protection contre les intempéries (espaces fermés et secs). Il est préférable de les stocker horizontalement.
- 6) A stocker dans des conditions qui préviennent les dommages.
- 7) Les éléments en aluminium doivent être protégés contre les substances corrosives pour l'alliage d'aluminium.
- 8) Le nettoyage de l'échafaudage est possible avec de l'eau avec des produits de nettoyage disponibles dans le commerce. En cas d'encrassement avec de la peinture, on peut utiliser de la térébenthine. Les produits de nettoyage ne doivent pas pénétrer dans le sol.
- 9) Pendant le transport, les éléments de l'échafaudage doivent être protégés contre les dommages causés par les déplacements et les chocs.
- 10) Assurez-vous que toutes les pièces, outils et équipements de sécurité (cordes, etc.) nécessaires pour le montage de la plate-forme mobile sont sur place.
- 11) L'échafaudage ne peut être installé que sur une surface horizontale et suffisamment portante qui est capable de supporter le poids de la structure et la charge de la plate-forme.
- 12) La pente du terrain ne doit pas dépasser 1 %.
- 13) Si des stabilisateurs ou des supports et des ballasts sont nécessaires, ils doivent toujours être fixés.
- 14) Les plates-formes de travail mobiles ne sont pas conçues pour être soulevées ou suspendues.
- 15) Il n'est pas permis d'utiliser l'échafaudage comme structure de support pour suspendre des planches et des passerelles, etc.
- 16) Après le montage, les échafaudages avec roulettes pivotantes peuvent être déplacés à un autre endroit pour une utilisation ultérieure. Éviter des chocs. Après le déplacement, vérifier à nouveau la position de l'échafaudage.
- 17) L'échafaudage ne peut être déplacé que lentement et sans collision. L'échafaudage en mouvement ne doit pas être occupé par des personnes, des objets ou des outils.
- 18) L'échafaudage ne doit être déplacé qu'en l'absence de vent.
- 19) Lors du déplacement de l'échafaudage, il faut s'assurer que les pièces sous tension ne sont pas en contact.
- 20) Il est interdit de déplacer l'échafaudage à l'aide d'attracteurs ou d'autres équipements d'extraction.
- 21) On ne peut monter sur ou utiliser qu'un échafaudage qui est correctement monté.
- 22) Avant d'utiliser l'échafaudage, il faut vérifier que l'échafaudage a été correctement assemblé et mis à niveau et qu'il n'y a pas eu de changements environnementaux qui pourraient affecter la sécurité d'utilisation de l'échafaudage.
- 23) L'installation de bras de transport, de treuils et de grues mobiles n'est pas autorisée. Les éléments d'échafaudage, les outils et les matériaux utilisés pendant le travail sur l'échafaudage ne doivent être transportés qu'à la main.
- 24) Les outils et les matériaux ne doivent être passés que vers le haut. Il faut toujours tenir compte de leur poids afin de ne pas surcharger la plate-forme de travail. L'utilisateur qui passe ne peut relâcher la charge que si l'autre la tient fermement dans ses mains.
- 25) Les outils et les matériaux doivent être stockés sur la plate-forme de travail de telle sorte qu'une bande de 20 cm de large soit laissée sur le côté de la plate-forme de travail pour servir de passage.
- 26) En cas d'assemblage avec un paquet supplémentaire, retirez les pieds en caoutchouc du stabilisateur (n° 6), déplacez la roue dans le logement (n° 11) dans le trou situé en dessous et remplacez les autocollants marquant l'échafaudage par ceux figurant dans l'emballage.

RO / Informații generale

- 1) Nu utilizați nici unul dintre elementele de schele separat sau într-un alt mod decât cel prevăzut și descris în instrucțiuni de către producător.
- 2) Înainte de a începe montarea, verificați fiecare componentă dacă nu este deteriorată (în cazul constatării unei deteriorări, componenta trebuie înlocuită).
- 3) Se pot utiliza numai piese de schimb originale.
- 4) Nu aruncați elementele schelelor pentru a nu le deteriora.
- 5) Depozitarea părților componente ale schelelor trebuie organizată în așa mod încât să excludă posibilitatea deteriorării acestora. Părțile componente ale schelelor trebuie depozitate în condiții, care să ofere protecție împotriva intemperiilor (încăperi închise și uscate). Se recomandă depozitarea în poziție orizontală.
- 6) A se păstra în condiții, care previn deteriorarea.
- 7) Elementele din aluminiu trebuie protejate împotriva acțiunii substanțelor, care provoacă coroziunea aliajelor de aluminiu.

- 8) Pentru curățarea schelelor este permisă apa cu agenți de curățare disponibili pe piață. În cazul petelor de vopsea, puteți utiliza terebentină. Agenții de curățare nu pot pătrunde în pământ.
- 9) În timpul transportului, componentele schelelor trebuie protejate împotriva deteriorărilor cauzate de deplasare și de lovituri.
- 10) Verificați dacă toate piesele, sculele auxiliare și echipamentul de siguranță (cabluri etc.) pentru montarea platformei mobile se află pe șantier.
- 11) Montarea schelelor este permisă numai pe o suprafață orizontală și suficient de rezistentă pentru a susține greutatea structurii și sarcina de încărcare.
- 12) Panta terenului nu poate să depășească 1 %.
- 13) În cazul în care sunt necesare stabilizatoare sau suporturi și balast, aceste elemente trebuie să fie întotdeauna fixate.
- 14) Platformele de lucru mobile nu sunt proiectate pentru a fi ridicate sau suspendate.
- 15) Este interzisă utilizarea schelelor ca structură de susținere pentru montarea trecerilor din scânduri și a podețelor etc.
- 16) Schelele cu roți pivotante pot fi mutate după montare în alt loc pentru a fi utilizate ulterior. Evitați loviturile. După mutare, verificați din nou schelele.
- 17) Schelele pot fi deplasate încet, fără coliziuni. În timpul mutării, pe schele nu se pot afla oameni, obiecte sau unelte.
- 18) Schelele pot fi deplasate numai în condiții fără vânt.
- 19) În timpul mutării schelelor asigurați-vă că nu există contact cu elementele sub tensiune.
- 20) Este interzisă mutarea schelelor cu ajutorul cabestanelor sau a altor dispozitive de deplasare.
- 21) Întrarea pe platformele schelelor și desfășurarea muncii se poate face numai după plasarea corectă a schelelor.
- 22) Înainte de utilizarea schelelor verificați dacă schela a fost montată în mod corespunzător și dacă a fost nivelată suficient. Verificați de asemenea dacă nu au apărut modificări de mediu, care ar putea să afecteze utilizarea schelei în condiții de siguranță.
- 23) Este interzisă instalarea brațelor de transport, a cabestanelor și a macaralelor mobile. Elementele schelelor, sculele și materialele utilizate în timpul muncii pe schele pot fi transportate numai manual.
- 24) Sculele și materialele pot fi transportate numai în sus. Considerați întotdeauna greutatea acestora, pentru a nu supraîncărca platforma de lucru. Persoana, care înmânează greutatea poate să o elibereze numai atunci când persoana, care preia greutatea, o ține ferm în mâini.
- 25) Depozitarea uneltelor și a materialelor pe platforma de lucru trebuie efectuată astfel încât, pe marginea platformei să rămână un pasaj de trecere cu o lățime de 20 cm.
- 26) În cazul montajului cu un pachet suplimentar, scoateți picioarele de cauciuc din stabilizator (nr. 6), deplasați roata în carcasă (nr. 11) în orificiul amplasat mai jos și înlocuiți autocolantele care marchează schela cu autocolantele incluse în ambalaj.



TAB 1. List of scaffolding parts / Wykaz części rusztowania / Seznam lešení / Liste der Gerüstteile / Lijst met steigeronderdelen / Liste des pièces d'échafaudage / Lista părților schelelor

Wersja rusztowania numer katalogowy		RDALD 3
Maksymalna wysokość podestu		2,75 m
Numer katalogowy części*	Masa jednostkowa ** [kg]	Liczba części *** [szt]
DR- RDALD 3 – 1 / 22	8,9	2
DR- RDALD 3 – 2 / 22	7,4	1
DR- RDALD 3 – 3 / 22	3	2
DR- RDALD 3 – 4 / 22	1,8	2
DR- RDALD 3 – 5 / 22	0,7	4
DR- RDALD 3 – 6 / 22	0,6	2
DR- RDALD 3 – 7 / 22	0,7	5
DR- RDALD 3 – 8 / 22	0,03	4
DR- RDALD 3 – 9 / 22	0,08	2
DR- RDALD 3 – 10 / 22	0,14	2
DR- RDALD 3 – 11 / 22	0,4	2
DR- RDALD 3 – 12 / 22	0,04	18
DR- RDALD 3 – 13 / 22	0,03	4
DR- RDALD 3 – 14 / 22	0,015	4
DR- RDALD 3 – 15 / 22	0,004	6
DR- RDALD 3 – 16 / 22	0,01	6
DR- RDALD 3 – 17 / 22	0,01	22
DR- RDALD 3 – 18 / 22	0,002	16
DR- RDALD 3 – 19 / 22	0,006	8
DR- RDALD 3 – 20 / 22	10	Extras
DR- RDALD 3 – 21 / 22	0,25	4
DR- RDALD 3 – 22 / 22	0,25	4
DR- RDALD 3 – 23 / 22	0,02	8

* Part number / Numer katalogowy części / Číslo součásti / Teilenummer / Onderdeelnummer / Numéro de pièce / Număr de comandă

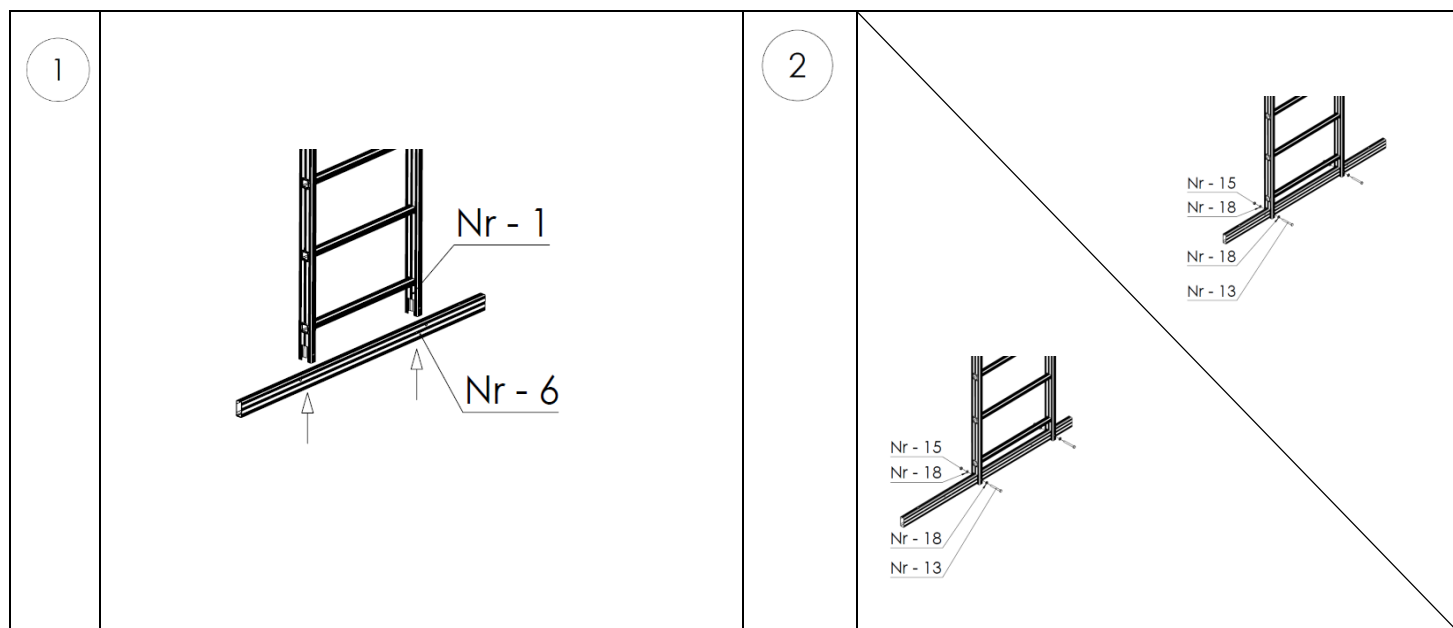
DR – RDALD 3 – 1 / 18

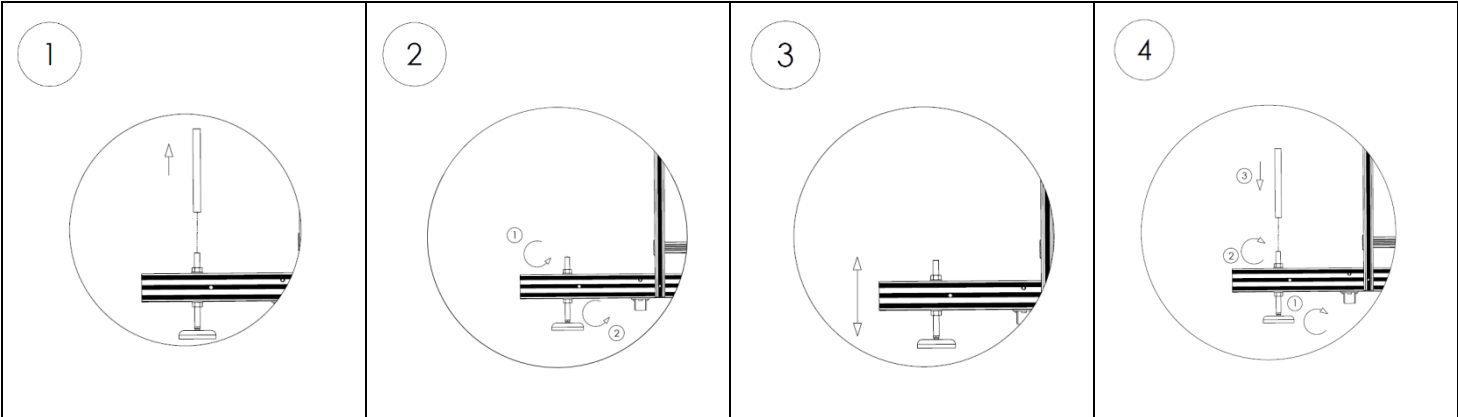
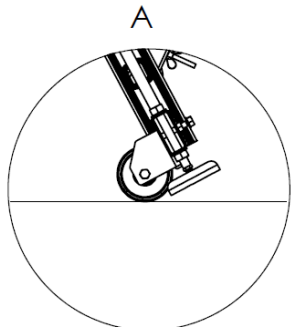
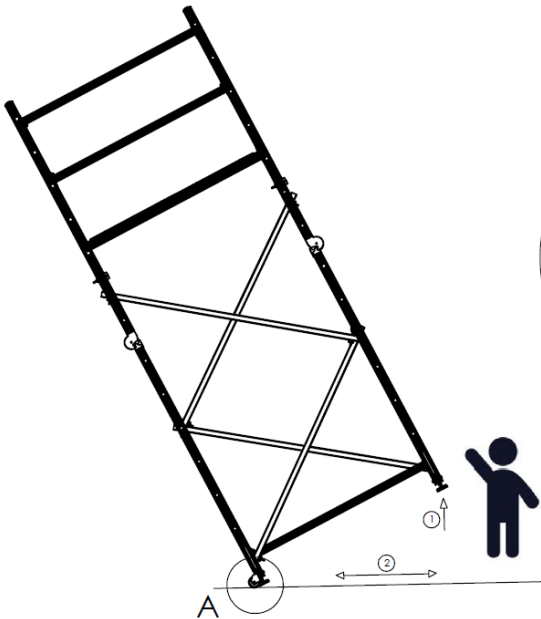
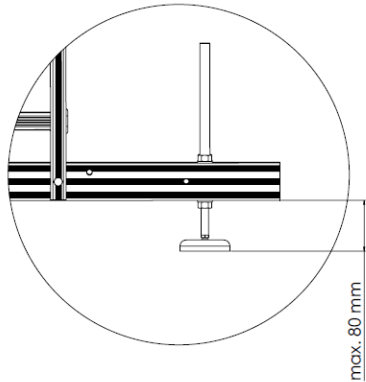
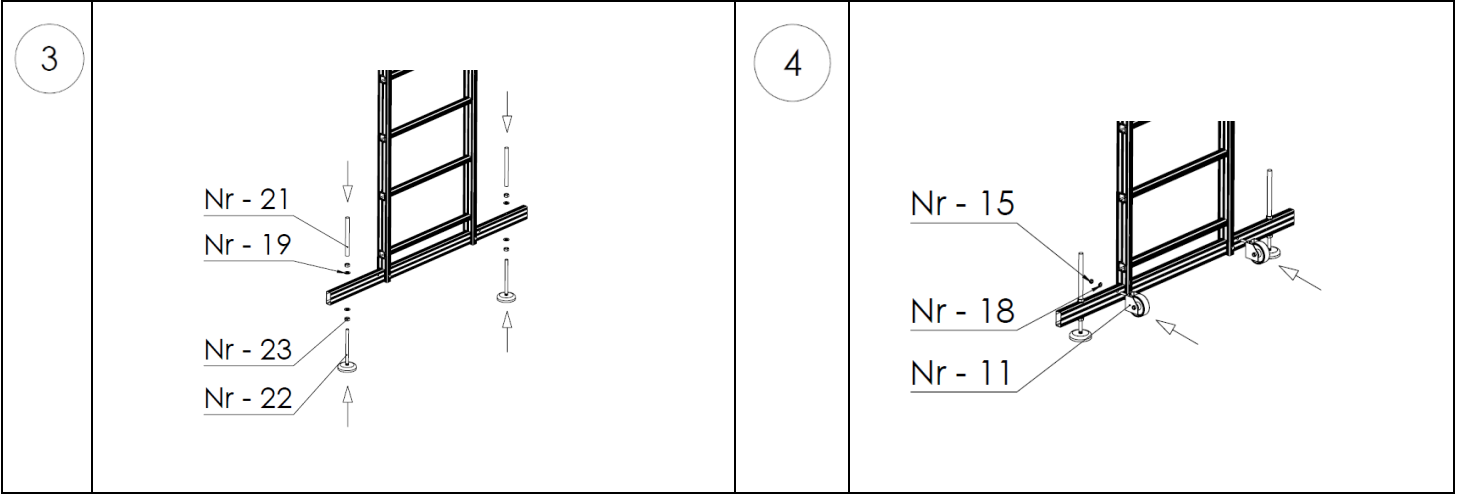
↓	↓	↓	↘
Oznaczenie Producenta / Manufacturer's identification/ Identifikace výrobce / Hersteller-Identifikation/ Merk van de fabrikant / Marque du fabricant/ Marca producătorului	Typ rusztowania / Type of scaffolding / Typ lešení / Art von Gerüsten / Type steiger / Type d'échafaudage / Tip de schelă	Numer części / Part number / Číslo součásti / Teilenummer / Onderdeelnummer / Numéro de pièce / Număr de comandă	Rok produkcji / Year of production / Rok výroby / Jahr der Produktion / Jaar van productie / Année de production / Anul producției

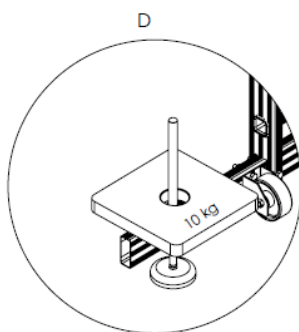
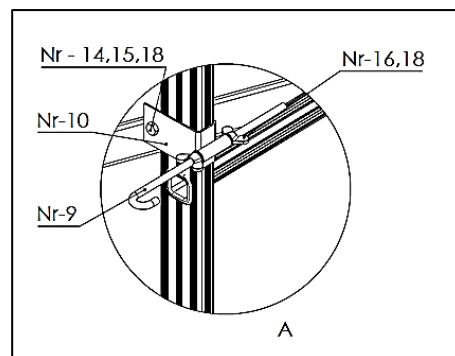
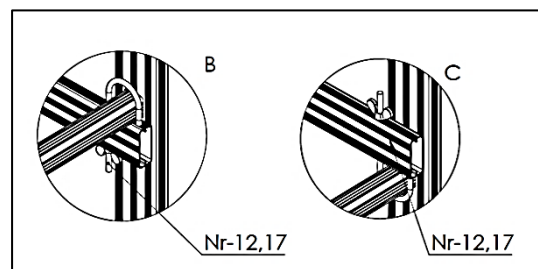
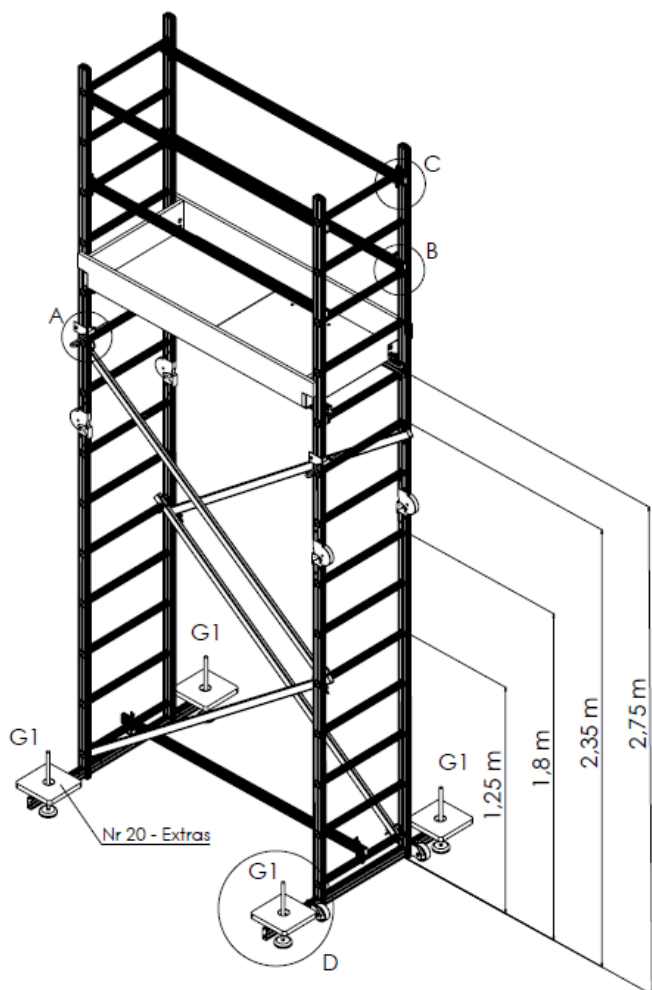
** Unit weight / Masa jednostkowa / Hmotnost jednotky/ Stückgewicht / Gewicht van de eenheid/ Poids unitaire / Greutatea unității

*** Number of parts / Liczba elementów / Počet součástí / Anzahl der Teile / Aantal onderdelen / Nombre de pièces / Număr de piese

- EN Fixing to the wall**
When working on a wall, the scaffold can be fixed to the wall with two stabilizing sets. The stabilizing set should be fixed under the platform but not more than 30 cm below it. The set does not include anchor bolts. If it is not possible to mount to the wall use a ballast according to instructions.
- PL Mocowanie do ściany**
Podczas pracy przy ścianie rusztowanie przymocować dwoma zestawami stabilizującymi. Zestaw stabilizujący należy zamocować pod podestem jednak nie więcej niż 30cm niżej. Zestaw nie zawiera śrub kotwiących do ściany. W przypadku braku możliwości mocowania do ściany należy zastosować balast wg instrukcji.
- CZ Montáž na stěnu**
Při práci na zdi upevněte lešení dvěma stabilizačními sadami. Stabilizační sada by měla být připevněna pod plošinou, avšak ne více než 30 cm pod ní. Souprava neobsahuje kotevní šrouby do zdi. Pokud není možné připevnění ke zdi, použijte zátěž podle pokynů.
- DE Befestigung an die Wand**
Während der Arbeit an einer Wand ist das Gerüst mit zwei Stabilisierungssätzen zu befestigen. Der Stabilisierungssatz sollte unter der Bühne angebracht werden, jedoch nicht mehr als 30 cm darunter. Der Satz enthält keine Ankerbolzen für die Wand. Wenn es nicht möglich ist, das Gerüst an die Wand zu befestigen, sollte ein Ballast gemäß der Anleitung verwendet werden.
- NL Montage aan de muur**
Wanneer u aan de muur werkt, bevestigt u de steiger met twee stabilisatiesets. De stabiliserende set moet onder het platform worden bevestigd, echter niet lager dan 30 cm eronder. De set bevat geen ankerbouten voor de muur. Als het niet mogelijk is om aan de muur te bevestigen, gebruik dan de ballast volgens de instructies.
- FR Montage au mur**
Lorsque vous travaillez contre le mur, l'échafaudage doit être fixé à l'aide de deux jeux de stabilisateurs. Le kit de stabilisation doit être fixé sous la plate-forme, mais pas plus de 30 cm plus bas. Les boulons d'ancrage au mur ne sont pas inclus dans le kit. S'il n'est pas possible d'attacher l'échafaudage au mur, il faut utiliser le ballast selon les instructions.
- RO Fixarea pe perete**
În timpul activităților realizate pe perete, fixați schela cu două seturi de stabilizare. Setul de stabilizare trebuie fixat sub platformă, dar nu mai mult de 30 cm mai jos. Setul nu include șuruburi de ancorare pe perete. Dacă nu este posibilă ancorarea pe perete, utilizați balastul conform instrucțiunilor.



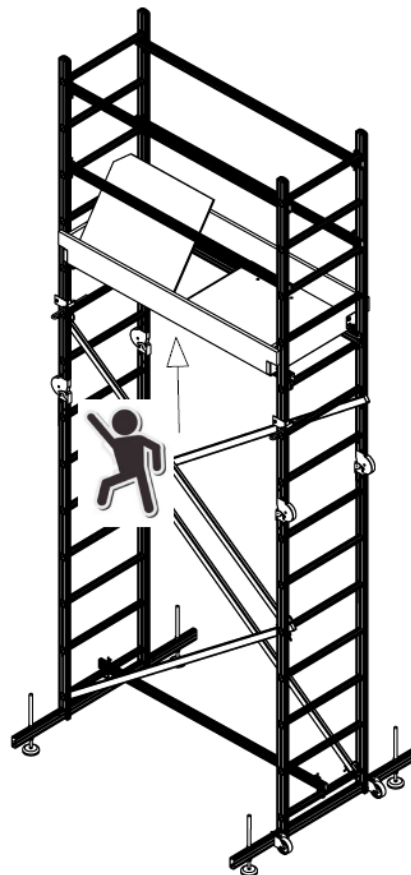




Position Height of platform	G1
0 - 1,25m	20 kg
1,25m – 1,8m	30 kg
1,8m – 2,35m	40 kg
2,35m – 2,75m	50 kg

TAB 2.
The quantity of ballast / Ilość balastu / Množství zátěže
/ Die Menge an Ballast / De hoeveelheid ballast
/ La quantité de ballast / Cantitatea de balast

EN / Climbing onto a work platform is only allowed from the inside
 PL / Wchodzenie na pomost roboczy jest dozwolone tylko od wewnątrz
 CZ / Lezení na pracovní plošinu je povoleno pouze zevnitř.
 DE / Besteigen der Arbeitsbühne ist nur von innen erlaubt.
 NL / Klimmen op een werkplatform is alleen van binnenuit toegestaan.
 FR / L'accès à la plate-forme de travail n'est autorisé que de l'intérieur.
 RO / Urcarea pe platforma de lucru este permisă numai din interior.



1a



1b



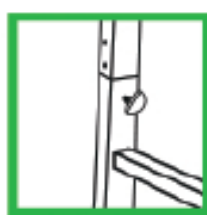
1c



1d



1e



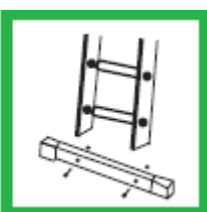
1f



1g



1h, 1i



1j



1k



1l



1k



1m



1n

1. Remedial actions and maintenance

- Every user should read the instructions before first use.
- Only one person can be present on the scaffold.
- Do not exceed the maximum load.
- Do not use the scaffold when the acceptable wind speed is exceeded.
- Disassemble or secure a freestanding scaffold if the acceptable wind speed is exceeded.

- f) Mount all safeguards provided for by the instructions.
- g) Lubricate all moving parts.
- h) Check if all parts such as wheels and hooks function properly. They cannot be deformed.
- i) Check welded connections and other connections for damage.
- j) Mount the stabilizer.
- k) It is forbidden to extend the height of the platform using ladders, boxes or other objects. Do not lean over too far: the user's belt buckle (belly button) should remain inside the scaffold and both feet on the platform.
- l) Do not place the scaffold on a moving surface.
- m) The user should never change that scaffold's position while on the scaffold.
- n) Scaffold conducts electricity.

PL 1. Czynności zaradcze i konserwacja

- a) Każdy użytkownik powinien zapoznać się z instrukcją przed pierwszym użyciem.
- b) Na rusztowaniu może przebywać tylko jedna osoba.
- c) Nie przekraczać maksymalnego obciążenia rusztowania.
- d) Nie korzystać z rusztowania po przekroczeniu dozwolonej siły wiatru.
- e) Zdemontować lub zabezpieczyć wolnostojące rusztowanie po przekroczeniu dopuszczalnej siły wiatru.
- f) Zamontować wszystkie zabezpieczenia przewidziane przez instrukcję.
- g) Smarować części ruchome.
- h) Należy sprawdzić czy wszystkie części takie jak kółka jezdne, zaczepy funkcjonują prawidłowo. Nie mogą one być zdeformowane.
- i) Należy sprawdzić czy połączenia spawane i inne nie są uszkodzone.
- j) Zamontować stabilizator.
- k) Niedozwolone jest zwiększanie wysokości pomostu poprzez stosowanie drabin, skrzyń lub innych urządzeń. Nie wychylać się zbyt daleko: klamra pasa (pępek) użytkownika powinna znajdować się wewnątrz rusztowania, a obydwie stopy na podeście.
- l) Nie stawiać rusztowania na ruchomej powierzchni.
- m) Użytkownik nigdy nie powinien zmieniać pozycji rusztowania będąc na niej.
- n) Rusztowanie przewodzi prąd elektryczny.

CZ 1. Opravné prostředky a údržba

- a) Každý uživatel by si měl přečíst pokyny před prvním použitím.
- b) Na lešení může zůstat pouze jedna osoba.
- c) Nepřekračujte maximální zatížení lešení.
- d) Nepoužívejte lešení po překročení přípustné síly větru.
- e) Po překročení přípustné síly větru rozeberte nebo zajistěte volné lešení.
- f) Namontujte všechny ochranné prvky, které jsou uvedeny v pokynech.
- g) Mazání pohyblivých částí.
- h) Zkontrolujte, zda všechny součásti, například kolečka, fungují správně. Nemohou být deformovány.
- i) Zkontrolujte, zda nejsou svařované spoje a jiné spoje poškozeny.
- j) Namontujte stabilizátor.
- k) Je zakázáno zvyšovat výšku plošiny pomocí žebříků, beden nebo jiných zařízení. Neopírejte se příliš daleko: uživatelská pásková spona by měla být uvnitř lešení a obě nohy na plošině.
- l) Neumísťujte lešení na pohyblivou plochu.
- m) Uživatel by nikdy neměl měnit polohu lešení, pokud je na něm.
- n) Lešení převádí elektrický proud..

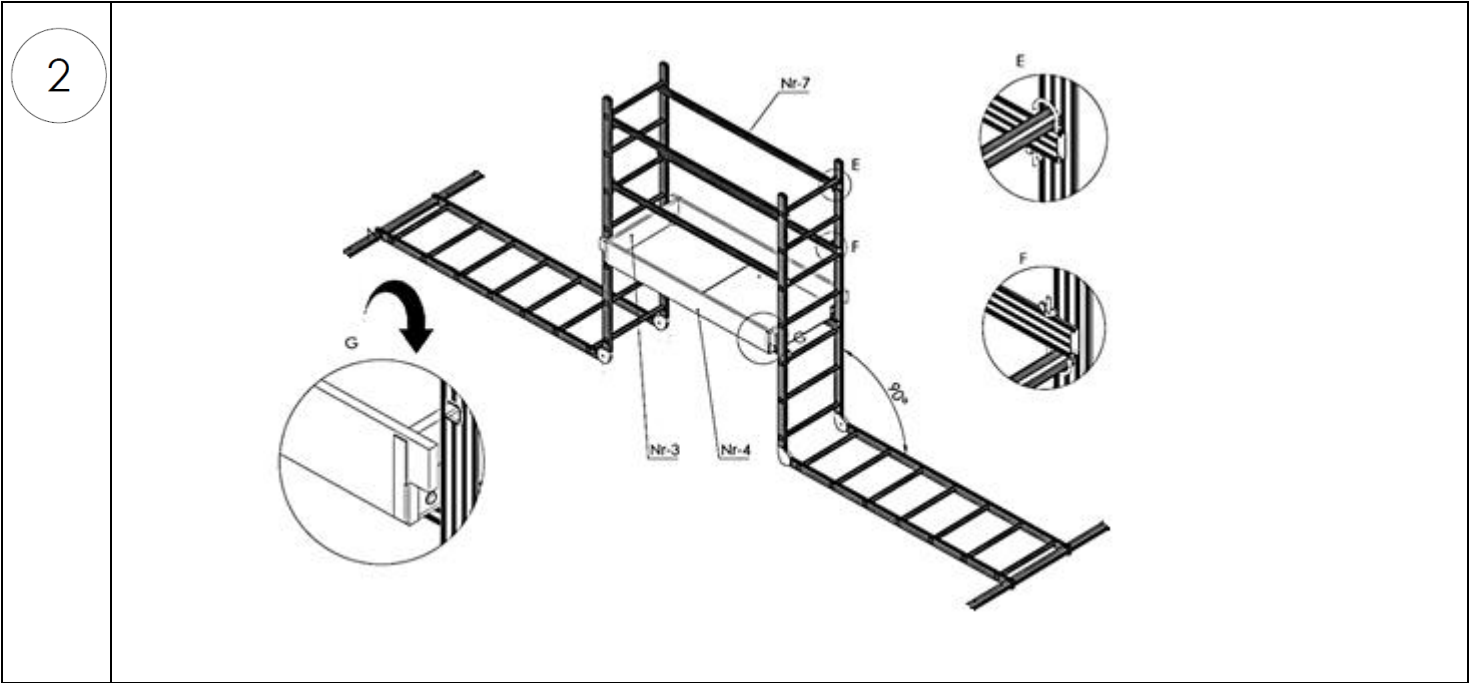
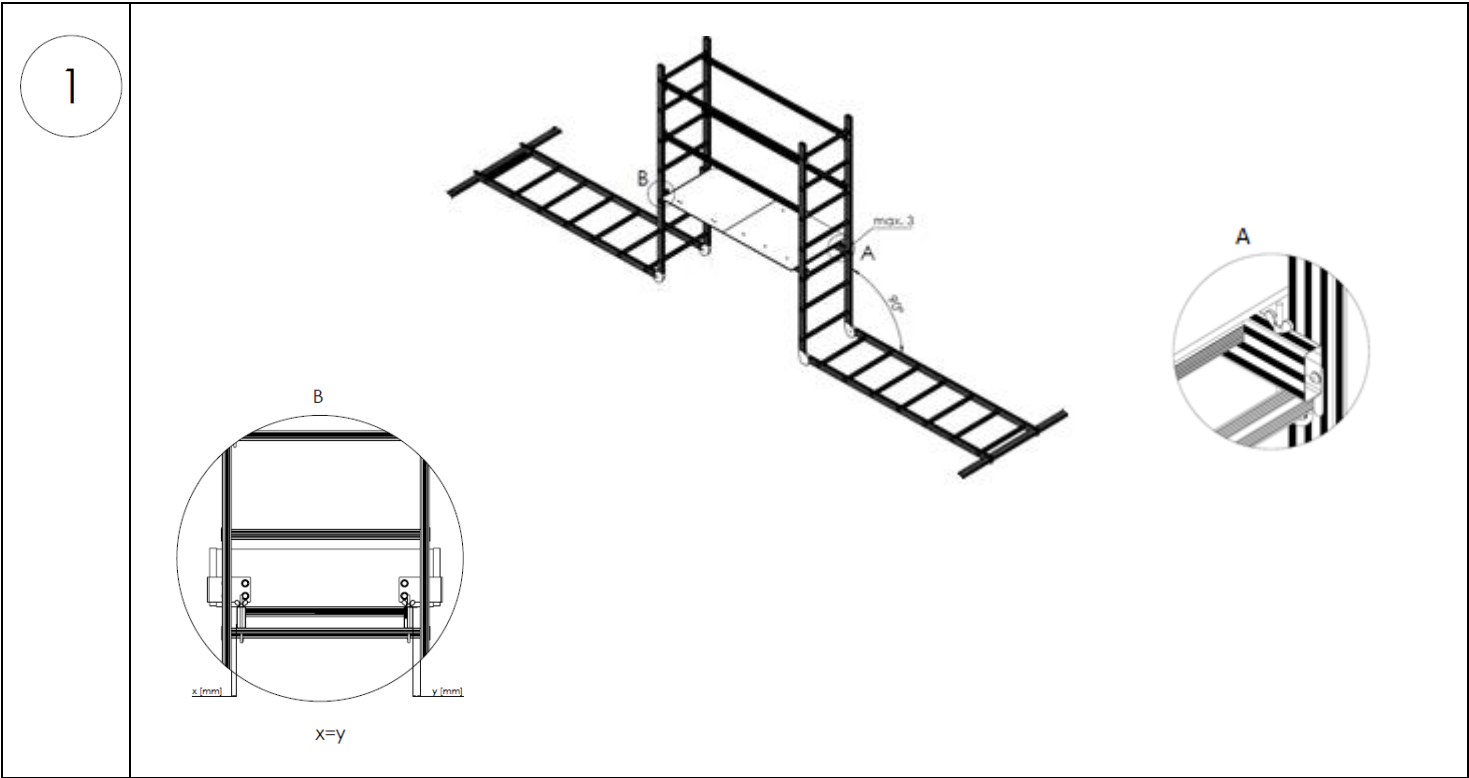
DE 1. Vorbeugungsmaßnahmen und Wartung

- a) Jeder Benutzer sollte die Anleitung vor der ersten Benutzung lesen.
- b) Auf dem Gerüst darf nur eine Person sein.
- c) Die maximale Gerüstbelastung darf nicht überschritten werden.
- d) Das Gerüst darf nach Überschreiten der zulässigen Windstärke nicht benutzt werden.
- e) Freistehende Gerüste nach Überschreiten der zulässigen Windstärke sollten demontiert oder gesichert werden.
- f) Alle Schutzvorrichtungen, die von der Anleitung vorgesehen sind, sollten montiert werden.
- g) Bewegliche Teile schmieren.
- h) Es sollte geprüft werden, dass alle Teile wie Rollen, Haken ordnungsgemäß funktionieren. Sie dürfen nicht deformiert werden.
- i) Es sollte geprüft werden, dass Schweißverbindungen und andere Verbindungen nicht beschädigt sind.
- j) Den Stabilisator montieren.
- k) Es ist nicht gestattet, die Höhe der Bühne durch Verwendung von Leitern, Kisten oder anderen Vorrichtungen zu erhöhen. Nicht zu weit lehnen: die Gurtschnalle (Nabel) des Benutzers sollten sich im Inneren des Gerüsts und beide Füße auf der Bühne befinden.
- l) Das Gerüst darf nicht auf einer beweglichen Fläche aufgebaut werden.
- m) Der Benutzer darf nie die Gerüstposition ändern, wenn er darauf steht.
- n) Das Gerüst leitet Elektrizität.

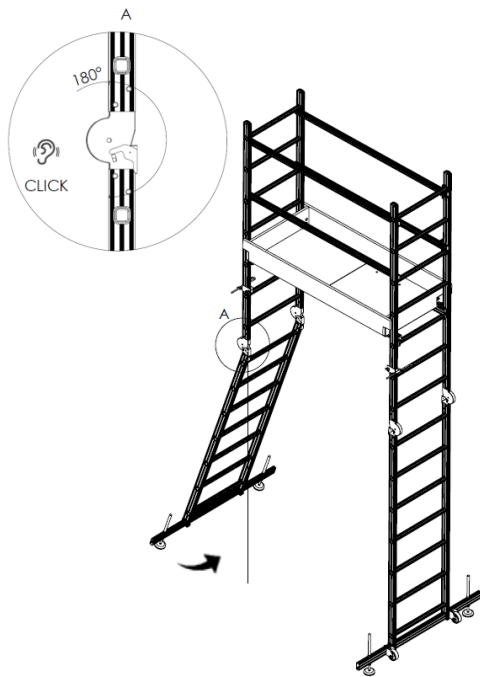
- NL 1. Remedies en onderhoud
- a) Elke gebruiker voor het eerste gebruik moet de instructies lezen.
 - b) Slechts één persoon kan op de steiger blijven.
 - c) Overschrijd niet de maximale steigerbelasting.
 - d) Gebruik geen steigers nadat de wind de maximaal toegestane windkracht overschreden heeft.
 - e) Demonteer of beveilig vrijstaande steigers nadat de wind de maximaal toegestane windkracht overschreden heeft
 - f) Monteer alle beveiligingen die door de instructies worden geboden.
 - g) Smeer bewegende delen.
 - h) Controleer of alle onderdelen, zoals zwenkwielen, correct werken. Ze kunnen niet worden vervormd.
 - i) Na de wind, controleer de gelaste en andere verbindingen op beschadiging.
 - j) Monteer de stabilisator.
 - k) Het is niet toegestaan om de hoogte van het platform te verhogen door ladders, kratten of andere inrichtingen te gebruiken. Leun en reik niet te ver: de vuistregel is dat riemsluiting (navel) van de gebruiker zich in de ruimte van de steiger moet gebeuren en dat beide voeten zich op het platform bevinden.
 - l) Plaats de steiger niet op een bewegend oppervlak.
 - m) De gebruiker mag de positie van de steiger nooit veranderen als hij erop staat.
 - n) De steiger voert elektriciteit uit.

- FR 1. Mesures correctives et entretien.
- a) Chaque utilisateur doit se familiariser avec ce manuel avant la première utilisation.
 - b) Une seule personne peut se trouver sur l'échafaudage.
 - c) Ne pas dépasser la charge maximale de l'échafaudage.
 - d) N'utilisez pas l'échafaudage si la force du vent admissible est dépassée.
 - e) Enlever ou fixer l'échafaudage indépendamment en cas de dépassement de la force du vent admissible.
 - f) Installez tous les dispositifs de sécurité indiqués dans le manuel.
 - g) Lubrifier les pièces mobiles.
 - h) Assurez-vous que toutes les pièces, comme les roulettes et les crochets, fonctionnent correctement. Ils ne doivent pas être déformés.
 - i) Il faut s'assurer que les connexions soudées et autres ne sont pas endommagées.
 - j) Monter le stabilisateur.
 - k) Il n'est pas permis d'augmenter la hauteur de la plate-forme en utilisant des échelles, des caisses ou d'autres dispositifs. Ne vous penchez pas trop loin : la boucle de ceinture (nombril) de l'utilisateur doit être à l'intérieur de l'échafaudage et les deux pieds doivent être sur la plate-forme.
 - l) Ne placez pas l'échafaudage sur une surface mobile.
 - m) L'utilisateur ne doit jamais changer la position de l'échafaudage lorsqu'il se trouve sur l'échafaudage.
 - n) L'échafaudage présente une conductivité électrique.

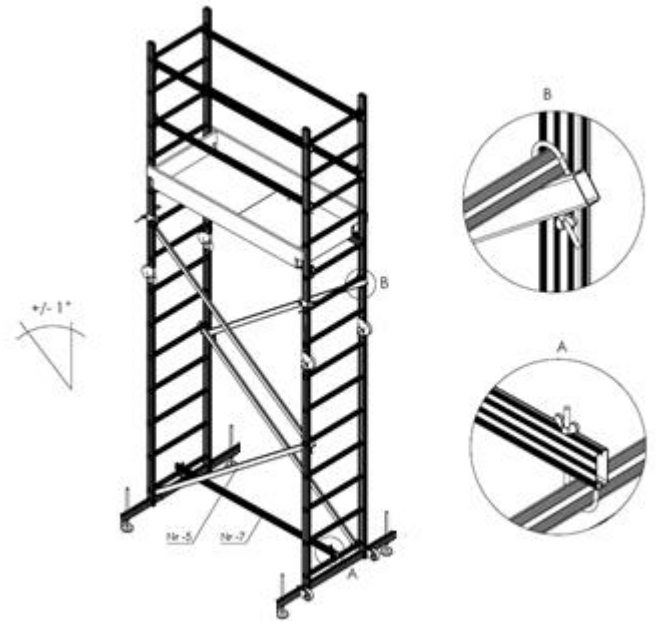
- RO 1. Acțiuni de reparare și de întreținere
- a) Fiecare utilizator trebuie să citească instrucțiunile înainte de prima utilizare.
 - b) Pe schelă poate să se afle numai o singură persoană.
 - c) Nu depășiți sarcina maximă a schelei.
 - d) Nu utilizați schelele după depășirea vitezei vântului admise.
 - e) Demontați sau asigurați schelele neancorate în cazul depășirii vitezei admise a vântului.
 - f) Montați toate dispozitivele de siguranță menționate în instrucțiuni.
 - g) Lubrifiați piesele mobile.
 - h) Verificați dacă toate componentele, cum ar fi roțile sau cârligele funcționează în mod corespunzător. Acestea nu pot fi deformat.
 - i) Verificați dacă îmbinările sudate sau orice alte îmbinări nu prezintă deteriorări.
 - j) Montați stabilizatorul.
 - k) Este interzisă creșterea înălțimii platformei prin utilizarea scărilor, lăzilor sau a altor dispozitive. Nu vă aplecați prea mult: catarama curelei (buricul) utilizatorului trebuie să se afle în interiorul schelei, iar ambele picioare trebuie să rămână pe platformă.
 - l) Nu plasați schela pe suprafețe mobile.
 - m) Utilizatorul nu trebuie să schimbe poziția schelei, în timp ce se află pe ea.
 - n) Schela conduce electricitate.



3



4



EN / Mount the struts under the platform: in platforms mounted below the maximum height.

PL / Sposób montażu zastrzałów pod podestem, w przypadku podestu montowanego niżej niż maksymalną wysokość

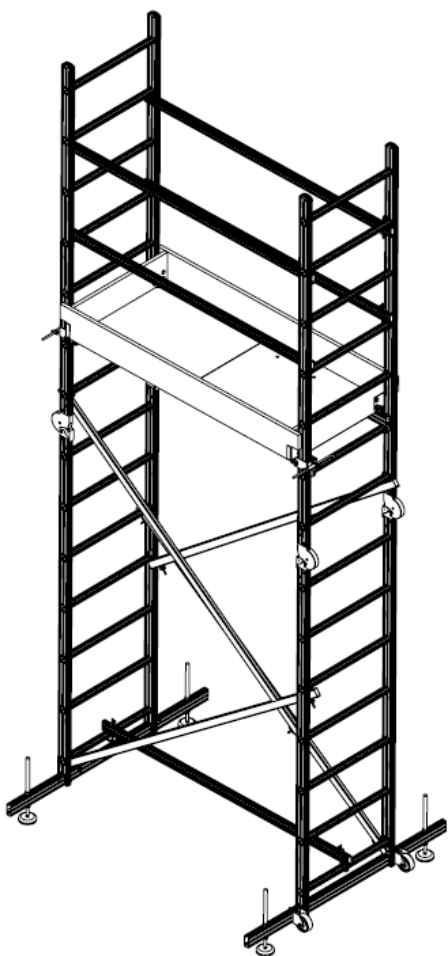
CZ/ Způsob montáže podpěr pod plošinou v případě plošiny namontované nižší než je maximální výška.

DE / Die Art der Montage der Streben unter der Bühne, im Falle einer Bühne, die niedriger als die maximale Höhe montiert wird.

NL / De manier waarop de stutten onder het platform gemonteerd worden, in geval het platform lager gemonteerd is dan de maximale hoogte.

FR / La méthode d'assemblage des étaçons sous la plate-forme, dans le cas de la plate-forme montée plus bas que la hauteur maximale.

RO / Modul de montare a lonjeroanelor sub platforma de lucru, atunci când platforma este montată la o înălțime mai mică decât înălțimea maximă.



EN	Struts placed directly under the platform should be mounted respectively one level below the platform. Lower struts remain unchanged. Railings protecting the user from falling should be refitted respectively one level below, according to the same rule.
PL	Zastrzały znajdujące się bezpośrednio pod podestem montujemy odpowiednio poziom niżej niż podest. Dolne zastrzały pozostają bez zmian. Bariérki chroniące użytkownika przed wypadnięciem przepinamy odpowiednio poziom niżej na takiej samej zasadzie.
CZ	Podpěry umístěné přímo pod platformou, montujeme úroveň níže než platformu. Dolní vzpěry zůstávají nezměněny. Bariéry, které chrání uživatele před vypadáním, montujeme o úroveň níže na stejném principu.
DE	Streben direkt unter der Bühne werden entsprechend eine Ebene niedriger als die Bühne montiert. Die unteren Streben bleiben unverändert. Geländer zum Schutz des Benutzers vor dem Herausfallen werden entsprechend eine Ebene niedriger nach dem gleichen Prinzip angebracht.
NL	Stoppen bevinden zich direct onder het platform, ze worden een niveau lager dan het platform gemonteerd. De onderste stutten blijven ongewijzigd. Leuningen om de gebruiker tegen vallen te beschermen, worden - op hetzelfde principe – één niveau lager gemonteerd.
FR	Les étaçons situés directement sous la plate-forme sont montés à un niveau inférieur à celui de la plate-forme. Les étaçons inférieurs restent inchangés. Les barrières protégeant l'utilisateur contre les chutes devraient être rattachées au niveau inférieur, selon le même principe.
RO	Lonjeroanele situate direct sub platformă, trebuie montate la un nivel mai jos decât platforma. Lonjeroanele inferioare rămân neschimbate. Barierele pentru protejarea utilizatorului împotriva căderii, vor fi montate un nivel mai jos conform aceluiași principiu.

EN / Mount the struts under the platform: in platforms mounted at a height of 1.25 m.

PL / Sposób montażu zastrzałów pod podestem, w przypadku podestu montowanego na wysokości 1,25 m

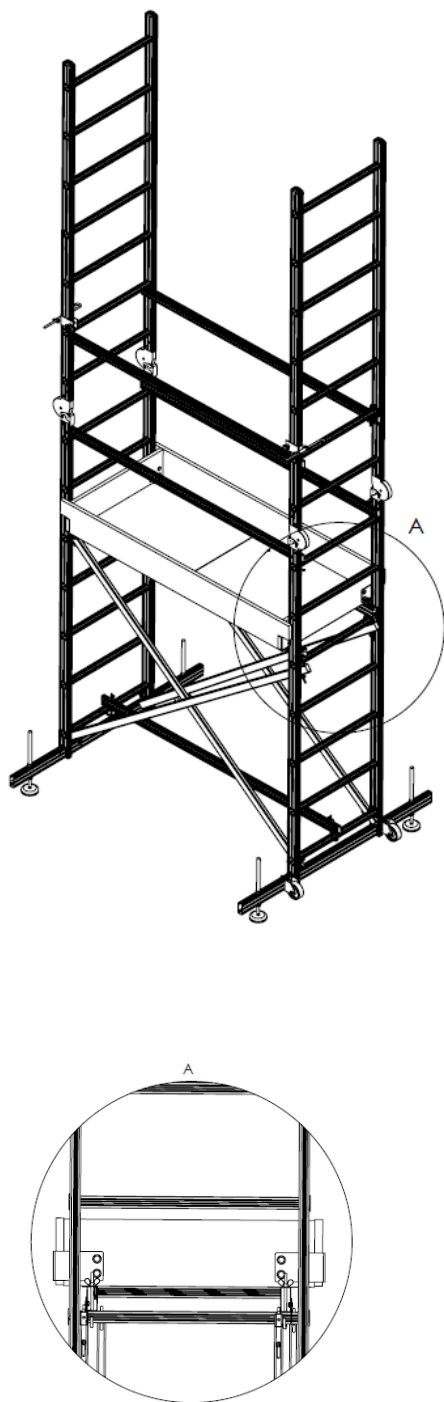
CZ / Způsob montáže vzpěr pod plošinou v případě plošiny montované ve výšce 1,25 m.

DE / Montage der Streben unter der Bühne, im Fall der Bühne, die auf der Höhe von 1,25 m montiert wird.

NL / De manier waarop de stutten onder het platform gemonteerd worden, in geval het platform op een hoogte van 1,25 m bevestigd is.

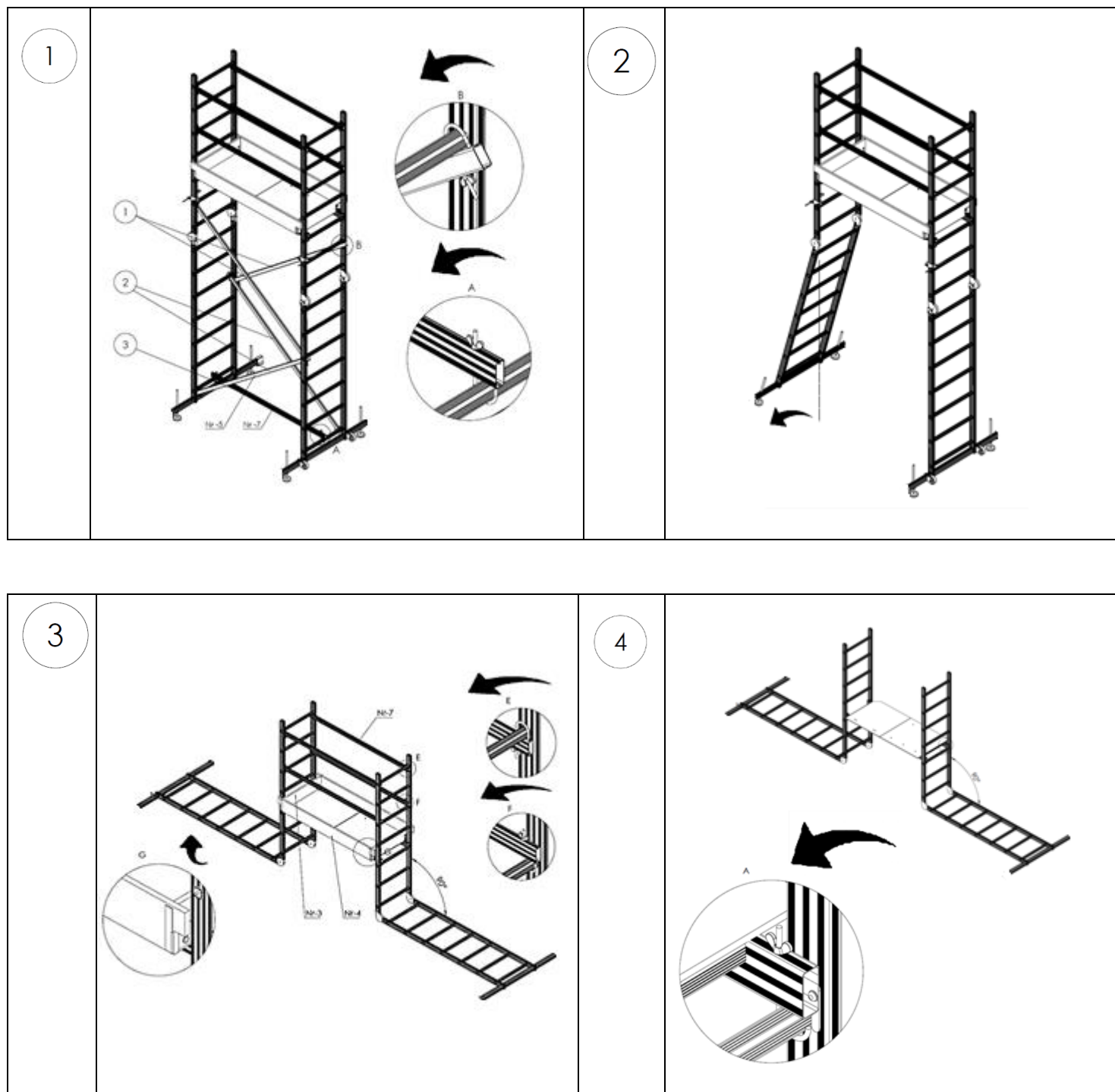
FR / La méthode de montage des étauçons sous la plate-forme, dans le cas de la plate-forme montée à une hauteur de 1,25 m.

RO / Modul de montare a lonjeroanelor sub platforma de lucru, în cazul montării platformei la o înălțime de 1,25 m.



EN	In the case of mounting the platform at a height of 1.25 m, lower struts should remain unchanged, while upper struts should be mounted according to the figure (from the inner side of the platform – detail A). Railings protecting the user from falling should be refitted respectively one level below, according to the same rule.
PL	W przypadku montażu podestu na wysokości 1,25m zastrzały dolne pozostają bez zmian, natomiast zastrzały górne montujemy jak na rysunku (od wewnętrznej strony podestu – szczegół A). Bariérki chroniące użytkownika przed wypadnięciem przepinamy odpowiednio niżej na takiej samej zasadzie.
CZ	Pokud je plošina namontována ve výšce 1,25 m, spodní vzpěry zůstanou nezměněny, zatímco horní vzpěry jsou namontovány podle obrázku (zevnitř plošiny - detail A). Bariéry, které chrání uživatele před vypadáním, zapínáme úroveň níže na stejném principu.
DE	Im Fall der Montage einer Bühne auf der Höhe von 1,25 m bleiben die unteren Streben unverändert, während die oberen Streben wie auf der Zeichnung montiert werden (von der Innenseite der Bühne - Detail A). Geländer zum Schutz des Benutzers vor dem Herausfallen werden entsprechend eine Ebene niedriger nach dem gleichen Prinzip angebracht.
NL	De manier waarop de stutten onder het platform gemonteerd worden, in geval het platform op een hoogte van 1,25 m bevestigd is. In geval het platform op de hoogte van 1,25 m gemonteerd wordt, blijven de onderste stutten ongewijzigd, terwijl de bovenste stutten worden gemonteerd zoals getoond (van de binnenkant van het platform - detail A). Leuningen om de gebruiker tegen vallen te beschermen, worden - op hetzelfde principe – één niveau lager gemonteerd.
FR	Lorsque la plate-forme est montée à une hauteur de 1,25 m, les étauçons inférieurs restent inchangés, tandis que les étauçons supérieurs sont montés comme dans le dessin (de l'intérieur de la plate-forme – détail A). Les barrières protégeant l'utilisateur contre les chutes devraient être rattachées au niveau inférieur, selon le même principe.
RO	În cazul montării platformei la o înălțime de 1,25m, lonjeroanele inferioare vor rămâne neschimbate, iar lonjeroanele superioare vor fi montate conform desenului (din partea interioară a platformei – detaliu A). Barierele pentru protejarea utilizatorului împotriva căderii vor fi montate un nivel mai jos conform aceluiași principiu.

MIN. 2



EN	Upon the completion of work the scaffold should be anchored and protected against the use by unauthorized persons or it should be disassembled.
PL	Po zakończeniu prac należy rusztowanie zakotwić oraz zabezpieczyć przed użytkowaniem osób niepowołanych lub rozmontować.
CZ	Po dokonání prací zakotvíte lešení a zabezpečíte je před použitím neoprávněnými osobami nebo rozeberete.
DE	Nach der Arbeit soll man das Gerüst ankern und vor Verwendung der unberechtigten Personen sichern oder es abbauen.
NL	Nadat de werken voltooid zijn, dient u de steiger te verankeren en tegen onbevoegd gebruik door derden te beveiligen of te demonteren.
FR	Après avoir fini des travaux il faut ancrer l'échafaudage et le protéger de l'utilisation des personnes tierces non autorisées ou démonter l'échafaudage.
RO	După terminarea muncii schela trebuie ancorată și asigurată că nu este utilizată de către persoane neautorizate, sau demontată.